

# 參與國際文化交流活動報告書

請 台端在執行補助案時，收集該活動或計畫（如下列）之相關資料，於核銷時連同成果報告書一併附上。

一、活動或計畫基本資料：（將公開上網資料）

1. 活動或計畫名稱（中文）：“當我看著這世界-芬蘭計畫” HIAP 駐村與展覽

（英文）：“When I look at this world-Finland Project”HIAP

Residence and Exhibition

2. 主辦單位（中文）：HIAP-赫爾辛基國際藝術家駐村計畫

（英文）：HIAP- Helsinki International Artist-in-residence Programme

3. 活動或計畫時間（年、月、日）：2010.09.09~2010.11.30

4. 活動或計畫地點：Helsinki, 赫爾辛基

5. 活動簡介（約 400 字）：HIAP 每年邀請來自世界各地的藝術家到赫爾辛基實現他們的創作計畫，除了駐村計畫之外，HIAP 也舉辦許多國際藝術活動，如國際表演藝術節、國際藝術創作計畫遴選、國際策展人演講座談等活動。是一個以國際活動為主旨的駐村單位。這次我參與的主要是駐村三個月以及舉辦個展，在這三個月的期間實現了自己的創作、參與了駐村單位的各項交流活動（與駐村藝術家交流作品、工作室開放日的展出等）以及在駐村單位所主持的畫廊舉辦了個展。個展展出了兩件舊作與兩件在地的製作。

此畫廊是 HIAP 於今年才剛開始營運的藝術空間，主要展出許多芬蘭藝術家的個展，由 HIAP 的策展人策劃展覽，因此這次也是經由策展人的安排而得以在此空間舉辦個展。Cable Gallery 位在赫爾辛基重要的藝術中心 Cable Factory 裡，Cable Factory 是赫爾辛基一個綜合的藝術中心，裡面有多家畫廊、藝術機構等。HIAP 的辦公室及兩間工作室也位在此處，另外 HIAP 也在離市區 15 分鐘船程的世界級古蹟芬蘭城堡上有好幾間工作室，大部分的藝術家主要居住在這裡，我也在這島上有一間設備完善的工作室與住家。

6. 藝術家或團體的遴選方式：有兩種，一是 HIAP 每年有公開徵選藝術家的創作

計畫，若是通過遴選可以有三年的創作獎金。一是個人申請，經過遴選可以享有免費的住宿與工作室。

7. 本屆及歷年來參與之台灣藝術家或團體名單：幾年前台灣的藝術家如吳達坤、謝明達曾經由台北國際藝術村的交流機構前由 NIFCA(Nordic Institute for Contemporary Art)主持的駐村計畫，但是 NIFCA 在 2006 結束營運，芬蘭便轉由 HIAP 繼續其國際藝術家駐村計畫。但自此便沒有與台灣有交流的機構。HIAP 也改變其邀請藝術家的方式（如上述兩種）。

8. 主辦單位聯絡方式：

聯絡人：Henna Harri

電話：+358 45 319 4740

傳真：

網址：[www.hiap.fi](http://www.hiap.fi)

9. 其他相關訊息：

請見駐村單位網址。

二、主辦單位對膳宿及交通的安排方式（請勾選後，簡單敘述）：

1. 食的部份 (A.) 非常滿意 B. 尚可 C. 不滿意 D. 無安排

請簡要說明：工作室配備有個人廚房，交通也很便利

---

2. 住的部份 (A.) 非常滿意 B. 尚可 C. 不滿意 D. 無安排

(附上住宿地點外觀及房間照片)

請簡要說明：\_有寬敞的工作室、很好的住宿條件。風景優美、且有工作室經理會給予適當生活上的協助。照片請見四。\_\_\_\_\_

3. 當地交通安排 (A.) 非常滿意 B. 尚可 C. 不滿意 D. 無安排

請簡要說明：\_交通便利，工作室距離市區近也便利。

---

三、主辦單位負擔條件為何？（請勾選後，詳細說明）

- 1. 運費 \_\_\_\_\_
- 2. 佈展協助 \_\_\_\_\_
- 3. 文宣廣告費 \_\_\_\_\_
- 4. 保險費 \_\_\_\_\_
- 5. 住宿費 \_\_\_\_\_
- 6. 安排當地拜訪或參觀行程 \_\_\_\_\_
- 7. 安排與計畫有關之活動（包括成果發表） \_\_\_\_\_
- 8. 其他 \_\_\_\_\_

四、活動場地相關資料：（將公開上網資料）

1. 場地名稱：Suomenlinna Studio（芬蘭城堡），Cable Gallery

2. 活動場地簡介（約 200 字，檢附場地室內外照片、圖片 2 張）：

A. 工作室及住家位在芬蘭城堡上，芬蘭城堡是位在赫爾辛基市區約 15 分鐘渡輪的島上，島上居民有約 800 人，且有許多藝術家工作室，HIAP 的藝術家工作室也是其中一個，工作室約有 7-8 間，常有外訪藝術家或策展人居住在這裡。工作室設備完善、居住環境優美宜人。是個很棒的駐村地點。



工作室外觀，這一整排均為工作室/住宿。

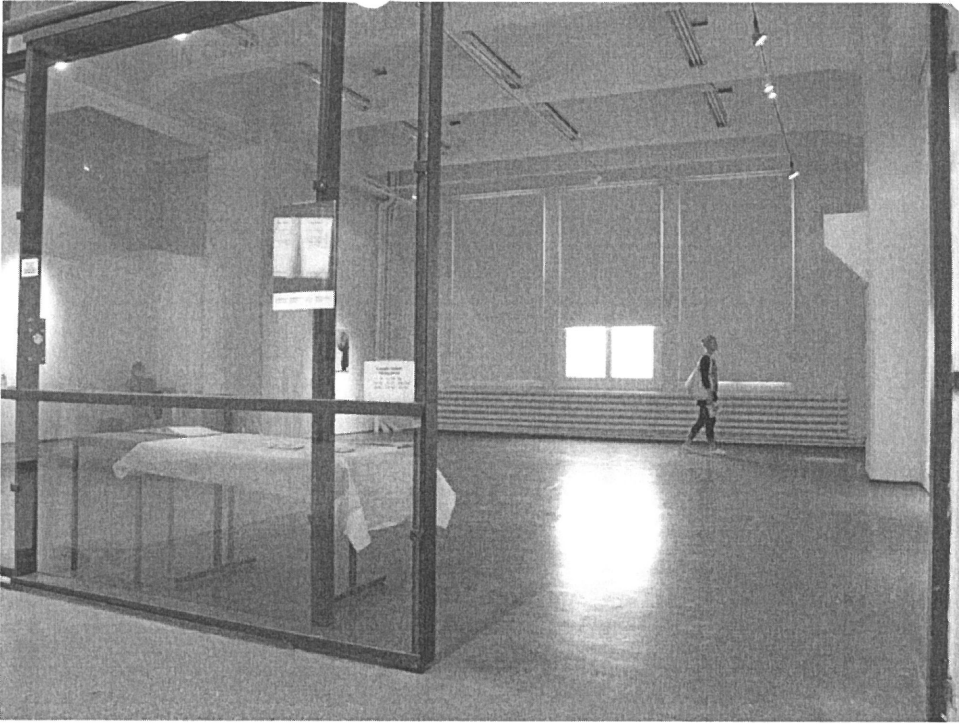


一樓為工作室的空間，樓上為住家。

B. Cable Gallery: 位於 Cable Factory 一樓的空間，每月舉辦藝術家的個展。

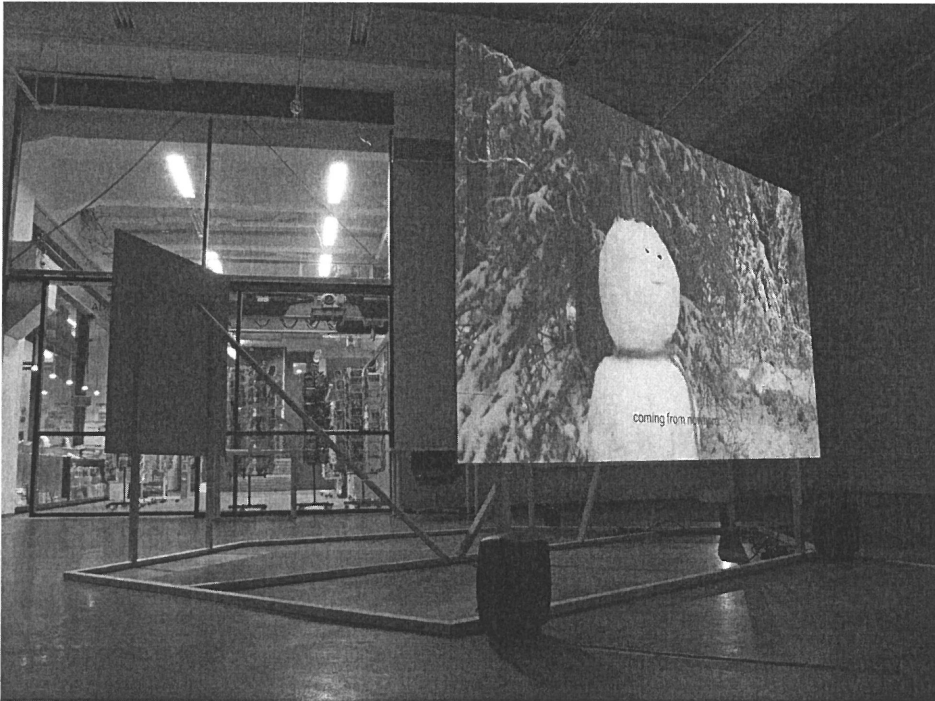


Cable Factory 藝術中心外觀



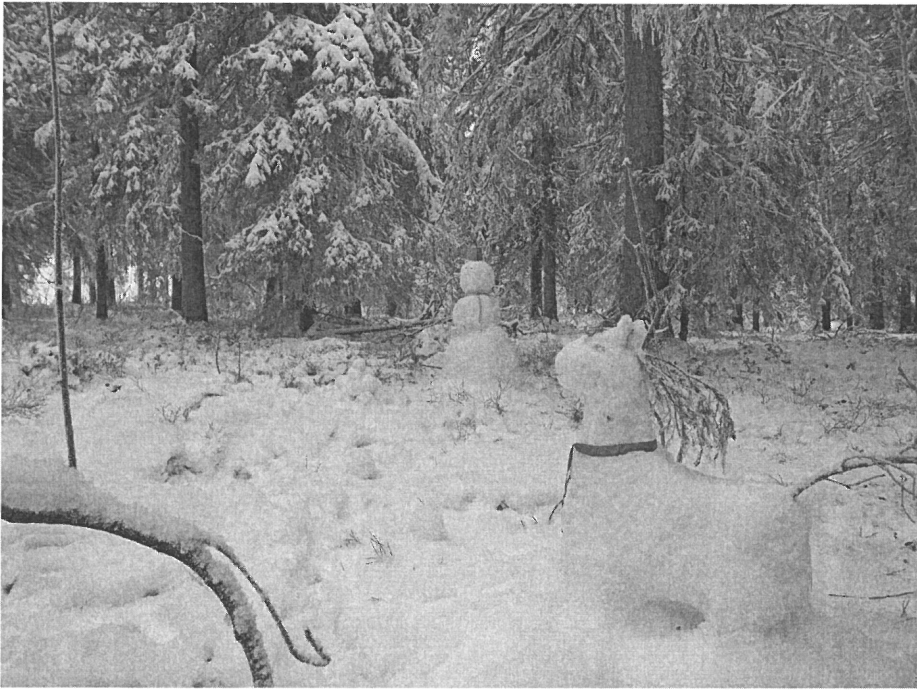
Cable Gallery 的空間。

3. 活動照片（檢附每件創作或展出作品照片、圖說 4 張）：  
展出現場：



共展出四件作品如下：

作品一：“That Vocie”, video installation, color, sound, 6'07", 2010



作品二：“Aino and Leif” lambda print photograph and text, 60 x 51 cm, 2010.12.20

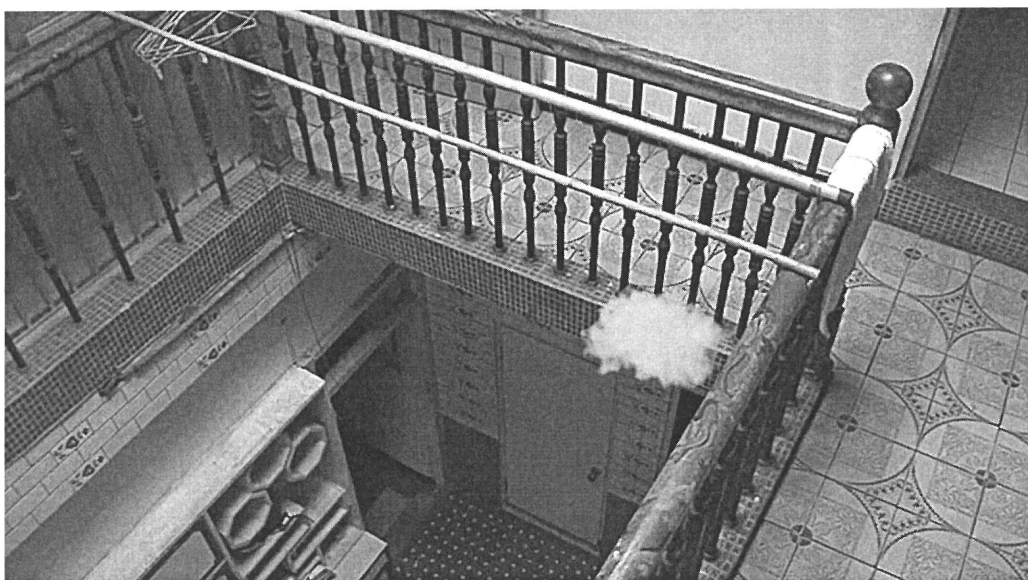




作品三：“熱帶計畫:雪人”錄影裝置、彩色有聲，4分32秒，2008



作品四：“訪客”錄影裝置、彩色有聲，7分11秒，2007



4. 參觀或參與人數：展出至12月22日，參觀人數約為550人。

五、請附下列相關附件：

1. 主辦單位簡介：HIAP是芬蘭最大的國際駐村中心而且位在首都赫爾辛基，主要在發展視覺藝術的計畫上。同時也提供駐村計畫給策展人、舞者、編舞家、作家與研究者。每年有大約15-20位來自世界各地的藝術專業者參與1-3個月的計畫。

## HIAP 主要駐村計畫

- 提供各國的藝術家有機會發展創新的作品，進行研究與完成特別的藝術計畫。
- 呈現給赫爾辛基的觀眾國際藝術家的作品

這個計畫主要提供給當代文化領域的藝術家。HIAP也鼓勵藝術家能與當地的藝術家進行合作的計畫並能讓更多的觀眾參與他們的計畫。在HIAP工作的藝術家也能透過駐村單位的行政協助而與當地的藝術機構與專家合作發展他們的計畫。由駐村藝術家及駐村單位所組織的計畫包括聯展、個展、放映、發表、演講、工作坊、研討會、開放工作室、和其他特別的展出活動。

## 2. 宣傳單/邀請卡



## 3. 當地媒體相關報導剪報





Uusi Oulu-taloni ja Kalle Vaino  
opettaa kuvataiteesta ja muotoilusta  
kouluissa ja työpaikoissa.  
Keskustelutiloissa on avoinna  
ja kutsutaan tervetulle.

# SUISAARELLA puhutaan taiteesta

Perustiemme taiteilijalokissa  
aloitettiin viikkokokoukset. HARP:n  
rajoituksien on myynnin taiteilijain  
huoneiden avoimien kokousten  
keskustelu- ja keskustelu- ja  
keskustelu- ja keskustelu- ja